

Lengua *ab initio* NM Prueba 1

Manejo de textos

ESQUEMA DE CALIFICACIÓN CONFIDENCIAL

Mayo 2003

Este esquema de calificación es confidencial y para el uso exclusivo de los examinadores de IBO. Es propiedad de la Organización del Bachillerato Internacional y no debe ser reproducido, mostrado o entregado a otra persona sin autorización de IBCA.

Lectura básica:

Guía de Lengua *ab initio* (abril de 1996)
Recepción y corrección del material de examen
Redacción de informes
Instrucciones para la corrección de exámenes

Formularios de IBCA:

Formulario de material de muestra (SMR)
Formulario de irregularidades (PRF)
Formulario de discrepancias (DRF1)
Informe del examinador (ER)
Formulario de solicitud de pago (CF1)

1 Manejo de textos

Esta prueba incluye una serie de textos escritos y diferentes tipos de preguntas. Se deberán contestar todas las preguntas.

2 Corrección

2.1 Esquemas de calificación

Si usted es examinador asistente recibirá una copia de los "esquemas de calificación" específica para la prueba escrita que está corrigiendo. Siga de cerca esta hoja. Las respuestas que se dan en el esquema de calificación contienen información importante. Los alumnos deberán incluir esta información en sus respuestas para poder obtener el total de puntos asignados a la pregunta.

Dicha información podrá estar expresada de manera diferente que en el esquema de calificación. Lo importante es que sólo se concederá la puntuación máxima si la respuesta contiene la información requerida. Las respuestas parcialmente correctas se deberán calificar de acuerdo a lo que estipula el esquema de calificación. No tenga dudas en consultar a su examinador líder de equipo o examinador principal ante toda dificultad que surja a la hora de interpretar las respuestas, cuándo éste se ponga en contacto con usted.

2.2 Correcciones de los escritos

Los examinadores pueden subrayar los errores, pero no deben hacer correcciones encima. No utilice ni \checkmark ni x.

2.3 Cómo anotar las puntuaciones

Por favor asegúrese de que escribe la puntuación conseguida por el alumno al lado de cada uno de los enunciados/preguntas. Si en alguno de los enunciados/preguntas no se ha conseguido ninguna puntuación por favor anote 0 (cero).

Después de las preguntas de cada texto debe escribirse el total de puntos obtenido por el estudiante para dicho texto. Al final del examen, se ha de escribir el número total de puntos obtenidos por el estudiante. La puntuación máxima es 50.

El total de puntos conseguido por el alumno debe anotarse al final de la columna EXAMINADOR de la cubierta del cuadernillo de respuestas. Esta misma nota debe anotarse también en la hoja de calificaciones correspondiente.

3 Informe del examinador (ER)

Todos los examinadores deben escribir un informe sobre el rendimiento de los estudiantes cuyos exámenes han calificado. Además de los encabezamientos que se mencionan en la Sección 1.6 de **Redacción de informes**, en el caso de la prueba del Manejo de textos, debe usted añadir en el informe sus impresiones sobre los siguientes puntos:

- una lista de las preguntas que en su opinión fueron: (a) fáciles, (b) difíciles, (c) de dificultad media
- cualquier comentario relativo a preguntas específicas o tipos de preguntas
- aquellas preguntas que parecían ambiguas o aquellas que obtuvieron respuestas correctas aunque inesperadas
- las dificultades con las que se ha encontrado usted a la hora de calificar.

Esta información facilitará el proceso de concesión de calificaciones finales.

MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2003

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — BARCELONA BUS TURÍSTICO

1. V
2. F
3. V
4. F
5. F
6. 26 Euros
7. “descuento(s)”
8. Sí
porque hay un guía que anuncia las paradas en varios idiomas (*o similar*)

TEXTO A: [8 puntos]

TEXTO B — LA CORUÑA: ZONA COMERCIAL “OBELISCO”

9. mercado (San Agustín)
10. Catimini (Moda infantil)
11. librería–papelería (López)
12. tintorería (Lunar)
13. peluquería (Madrid)
14. pastelería (Moreira)

15. F
16. V
17. F
18. V

TEXTO B: [10 puntos]

TEXTO C – REPORTAJE: PENÉLOPE CRUZ

19. F

20. C

21. E

22. G

23. A

24. acaba de ser proclamada una de las 50 personas más bellas del mundo

25. dos “Oscars” logrados por sus películas

26. D

27. el estrés sí que es fuerte

28. como bien, no bebo, duermo lo necesario

29. (sólo me permito) un poco de chocolate (de vez en cuando)

30. la americana es para mí la continuación de una vida que empecé en España

31. (tengo un buen círculo de amigos) con los que voy a fiestas o a los bolos

32. B

33. I

34. E

35. H

TEXTO C: [17 puntos]

TEXTO D — LOS NIÑOS DE LA CALLE EN MÉXICO

36. B

37. B

38. a

39. más

40. para

41. entre

42. en

43. D

44. porque sus tíos le/lo maltrataban **[2 puntos]**

45. porque su mamá le/lo había abandonado cuando era un bebé **[2 puntos]**

46. en la estación de autobuses

47. Juconi les/los ayudó a resolver sus problemas *(o cualquier respuesta adecuada)* **[2 puntos]**

***N.B.** Para las preguntas 44, 45 y 47 hay dos puntos disponibles: un punto se otorgará a la comunicación (es decir, si la respuesta tiene sentido), otro punto se otorgará al uso de la lengua o la gramática (para conseguir el segundo punto es imprescindible que los verbos y los pronombres sean correctos).*

TEXTO D: [15 puntos]

TOTAL: [50 puntos]
